

Sufizmus
Sväté Fihi ma Fihi:
Rozhovory s Rumim 12 a 14

Tento svet je svetom zimy.
Nie je názov „pevný“
dávané neživým veciam?
Tieto kamene a hory,
odevy nosené týmto svetom,
sú všetky pevné.
Vnútornú podstatu
tohto sveta možno spoznať
podľa jej javov:
je to vietor a mrazivý chlad.
Je to ako
zimné ročné obdobie,
keď je všetko zamrznuté.
Aký druh zimy to je?
Zima mysle.
Keď prichádza teplý vietor,
tieto hory sa začínajú topiť
a pevnosť tohto sveta
sa rozplynie – presne ako
keď prichádza teplo leta,
všetok sneh a ľad
sa zmenia na vodu.
V deň vzkriesenia,
keď fúka teplý vietor,
všetky veci sa roztopia.
Boh vytvoril z týchto slov
armádu, aby vás obklopila
a chránila pred nepriateľom,
a aby bola prostriedkom
na prekonanie nepriateľa.
Pretože existujú nepriatelia –
nepriatelia vo vnútri
a nepriatelia vonku.
Hoci skutočne nie sú ničím
– čím by mohli byť?
Nevidíte ako sa tisíce
bezbožných ľudí
podvoľuje jedinému vodcovi,
ktorý sa stáva ich vládcom
a ten vládca je zajatcom
svojich vlastných myšlienok?
Z toho je ľahké vidieť
vplyv myšlienok,
pretože kvôli jedinej slabej
a zmätenej myšlienke
sú tisíce ľudí a svetov

uväznených.
Uvážte teda,
tí, ktorých myšlienky
sú bez hraníc –
akú veľkosť
a nádheru vlastnia,
ako ľahko
prekonajú nepriateľa,
a aké svety si podmania!
Keď vidím neobmedzenú
múdrosť, ktorá existuje,
zatiaľ čo nekonečné armády,
zmätok nad zmätok,
všetci väzni
jediného človeka,
a ten človek je väzňom
opovrhnutia hodnej nízkej
myšlienky – kde oni všetci
stoja v porovnaní
s myšlienkami mocnej hĺbky,
nekonečného svetla,
svätými a vznešenými?
Preto myšlienky majú
skutočný efekt.
V tomto fyzickom svete
všetky živé veci
nasledujú a konajú úplne
ako nástroje myšlienky.
Bez myšlienky sú
neživé a tuhé.
Rovnakým spôsobom,
tí ktorí rozumejú
ba vonkajšej forme,
sú tuhí.
Nedokážu
preniknúť zmyslom.
Sú to deti,
duchovne, nevyspelé,
aj keby to boli
storoční súfijjskí šejkovia.
„Vrátili sme sa
z malej svätej vojny,
aby sme vybojovali
Veľkú Svätú Vojnu.“
My všetci vidíme bitku
s vonkajšími vecami a ľuďmi
a vyťahujeme svoje sily
proti týmto
formálnym protivníkom.
Musíme tiež vytiahnuť

svoje sily proti
armádam myšlienok,
aby žiaduce myšlienky
zvíťazili nad
deštruktívnymi myšlienkami
a vyhнали ich preč
z kráľovstva našich tiel.
Toto je potom vskutku
väčší zápas
a väčšia vojna.
Myšlienky majú svoj vplyv.
Pracujú nad vplyvom tela
tak ako Zákony Prírody
bez akéhokoľvek nástroja
udržiavajú nebesá otáčajúce.
Preto filozofovia hovoria,
že myšlienky
nepotrebujú telo.
Nakoniec, telo nie je
nič iné než nehoda.
Prečo by sa mal ktokoľvek
zaoberať nehodou?
Realita je ako
pižmová tobolka
a tento materiálny svet
a jeho potešenia sú iba
ako pach toho pižma.
Tento pach je ale
pomínuteľná, číra náhoda.
Jednotlivec,
ktorý hľadá samotné pižmo,
nie iba obsah s vôňou,
taký človek je múdry.
Ale každý, kto je spokojný,
že vlastní tú vôňu, je blázon.
Ženú sa za vecou,
ktorú ich ruka
nemôže uchopiť,
pretože vôňa je len
vlastnosťou pižma.
Pokiaľ je pižmo
prítomné na tomto svete,
jeho pach vchádza do
nosných dierok.
Avšak keď opustí tento svet
a prekročí ten
neviditeľný závoj, všetci tí,
ktorí žili z jeho vône, zomrú.
Pach nasleduje pižmo
a ide všade tam,

kam ide pižmo.
 Šťastný je človek,
 ktorý nájde pižmo vďaka
 nasledovaniu jeho pachu
 a potom sa stane jedným
 s tým pižmom.
 Takí ľudia nikdy nezomrú
 ale stanú sa večnou súčasťou
 podstaty pižma,
 budú naplnení
 vlastnosťami pižma.
 Budú niesť jeho vôňu svetu
 a svet je nimi oživovaný.
 Prežije iba meno,
 kým ten človek bol,
 tak ako v prípade koňa
 alebo iného zvierat'a,
 ktoré sa zmenilo na soľ
 v púšti,
 zostalo len meno toho koňa.
 Vskutku a popravde,
 sa teraz stal iba časťou
 toho veľkého oceánu soli.
 Čo dobré alebo zlé
 môže meno urobiť?
 Nevynesie ho von
 z tej slanosti.
 A ak dáte
 nejaké iné meno
 tejto soľnej bani,
 nezmení to jej chuť.
 Takže sa nám patrí
 odvrátiť sa
 od potešení a rozkoší
 tohto sveta,
 ktoré sú zábleskami
 a odrazmi Boha.
 Nesmieme sa uspokojiť
 len s týmto,
 aj keď aj toto existuje
 vďaka Božej milosti
 a lesku Božej krásy.
 Aj tak to nie je večné.
 Z pohľadu Boha
 je to večné ale
 z nášho pohľadu nie.
 Sú to ako slnečné lúče,
 ktoré svietia do nášho domu,
 pretože hoci sú to lúče
 slnka a sú svetlom,

no patria slnku.
 Keď slnko zapadne,
 svetlo zmizne tiež.
 Preto sa nám patrí
 stať sa Slnkom,
 aby strach z odlúčenia
 nemohol zamračiť náš život.
 Existuje dávanie
 a existuje prefíkanosť.
 Niektorí majú štedrosť a súcit
 ale nie pravé poznanie.
 Niektorí majú poznanie
 ale nemajú seba obetovanie.
 Keď sú prítomné oboje,
 ten človek je požehnaný
 a prosperujúci.
 Taká bytosť je skutočne
 neporovnateľná.
 Cudziniec ide po ceste,
 ale nevie, kde tá cesta
 začína a kde končí,
 ani to, či nejde po zlej ceste.
 Pokračuje naslepo,
 dúfajúc, že možno
 zakikiríka kohút
 alebo sa objaví nejaké
 iné znamenie osídlenia.
 Ako môže taký cudziniec
 byť porovnávaný s tým,
 kto pozná cestu
 a cestuje pohodlne,
 nepotrebujúc znamenia
 ani značky na ceste.
 Má pred sebou jasne
 určenú úlohu.
 Preto poznanie
 prevyšuje všetko ostatné.
 Rozhovor 14
 Rumi povedal:
 Čokoľvek vidíte
 v tomto svete,
 zodpovedá presne tomu,
 čo je vo svete.
 za týmto svetom
 Všetky tieto skutočnosti
 sú príkladmi inej Reality.
 Všetko, čo existuje
 v tomto svete, prišlo odtiaľ.
 Holohlavý muž z Baalbeku
 niesol na svojej hlave

podnosy a vzorky
 rôznych bylín
 – štipku korenia,
 štipku mastixu,
 štipku z každej hromady.
 Tých hromád bolo nekonečne
 ale on nemal na svojom
 podnose miesto pre ďalšie.
 Ľudia sú ako ten
 holohlavý muž z Baalbeku,
 sú naložení
 štipkami a kúskami
 z pokladníc Boha,
 niektoré známe,
 niektoré skryté –
 časť sluchu,
 časť reči,
 časť rozumu,
 časť štedrosti,
 časť poznania.
 Z toho dôvodu
 je naša práca vždy
 odrazom Boha.
 Existujú bytosti, ktoré sú
 obchodníkmi Boha.
 Dňom i nocou
 naplňajú podnosy.
 Počas dňa miniete
 svoju časť, aby ste si
 zarobili na živobytie,
 v noci vám tieto bytosti
 doplnia podnos.
 Napríklad
 v onom svete
 existujú mnohé
 pohľady a vízie.
 Ukážka z nich
 vám bola zoslaná
 na videnie v tomto svete.
 Zrak nie je obmedzený
 len na tento svet
 ale ľudské telo nedokáže
 uniesť viac než toto.
 Tisíce ľudí,
 generácia za generáciou
 prichádzali
 a naplňali sa
 z toho Mora,
 vracajúc sa znovu a znovu.
 Ten zdroj je nekonečný.

Čím dlhšie zostaneme
v tom Nekonečnom Mori,
tým chladnejšie je naše srdce
voči tomuto svetu ukážok.
Tento svet je vytvorený
v tom Zdroji a musí sa
znovu do toho Zdroja vrátiť.
Všetky naše súčasti
pochádzajú z toho Zdroja,
sú ukázkami toho Zdroja
a musia sa tam znovu vrátiť –
malé aj veľké,
všetky žijúce tvory.
No aj tak na podnose
tohto sveta
život sa stáva viditeľný;
bez toho podnosu
nie je viditeľný.
Ten nekonečný svet
je jemný svet
a neodhaľuje sa otvorene –
no aj tak pozrite,
aký skvelý zjav vytvára tu!
Nevidíte,
ako sa jarný vánok
stáva viditeľným
v stromoch a tráve,
v púčikoch ruží
a sladkých bylinách?
Prostredníctvom vlnenia sa
polí a kvetov
sa stávajú svedkami jari.
Keď sa ale pozeráte
na vánok samotný,
nevidíte nič.
Nie je to preto,
že krása tých púčikov ruže
je mimo reality vánku,
pretože jarný vánok
obsahuje obrazy
vlniacich sa púčikov ruží
a sladkých bylín,
ale tie obrazy
sú jemné a neviditeľné.
Iba prostredníctvom
nejakého média
sú odhalené
zo svojej jemnosti.
Podobne,
v ľudskej bytosti sú

tieto vlastnosti skryté
a stávajú sa očividné
prostredníctvom vnútorného
alebo vonkajšieho média;
u niekoho vďaka reči,
u iného prácou,
u iného počas obdobia
vojny alebo mieru.
Nemôžete tieto
vlastnosti vidieť v sebe –
pozrite sa
a nevidíte tam nič –
takže veríte,
že nemáte tieto
nekonečné vlastnosti.
Tieto vlastnosti
nevychádzajú
a nemenia vás
v niečo iné, než ste.
Tieto vlastnosti
sú skôr vo vás skryté
ako voda v mori.
Voda nemôže opustiť more
s výnimkou slnečného tepla
vo forme oblaku;
nemôže sa stať viditeľnou
s výnimkou vlny.
Vaša vlna
je viditeľný nepokoj vo vás,
ale pokiaľ je more tiché,
nevidíte nič.
Vaše telo je na brehu mora
a Duša je časťou
oceánu samotného.
nevidíte,
koľko rýb, hadov,
vtákov a všemožných tvorov
vychádza a ukazuje sa
a potom sa vracajú do mora?
Vaše vlastnosti ako sú
trpezlivosť, priateľstvo,
lojalita a ostatné
vychádzajú z tohto mora.
Tieto vlastnosti sú
jemnými milovníkmi Boha.
Môžete ich len zazrieť
prostredníctvom
médiá reči.
Ale kvôli ich jemnosti
bez reči sú nahé

a vracajú sa späť z dohľadu
do náručia Boha.